ENERO 2012

HOLA SAKURA

NUMERO 187

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura
☎(043) 484-6103 Fax: (043) 486-8720

"Hola Sakura", es un resumen en español del periódico quincenal "Koho Sakura" del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Públicas; y en el idioma español solamente los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.
Este boletín se publica mensualmente; si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.
Municipio de Sakura: http://www.city.sakura.lg.jp / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

---

MENSAJE DEL ALCALDE DE SAKURA POR EL NUEVO AÑO 2012
Fortalecer las medidas política, con miras hacia el futuro!

Para los ciudadanos de Sakura, permitanme desearles de todo corazón, el recibimiento de un nuevo año lleno de esperanza y felicidad y a la vez mi agradecimiento sincero, por el apoyo en mi gestión administrativa.
Después del gran terremoto(Higashi nihon dai shinsai), ocurrido el año pasado, han transcurrido un año haciendo lo posible por el restablecimiento y reconstrucción; un año también de perspectivas a medio y largo plazo.
Por una parte la concretación del cuarto plan general, cuyo plazo es hasta el año 2020; la construcción de una ciudad llena de creatividad para transmitir con certeza a las próximas generaciones; en época de la plena descentralización, la autonomía.
Gracias a la confianza recibida por los ciudadanos, éste sería mi cuarto año y segundo periódo en el cargo después de haber sido reelegido como alcalde de la ciudad de Sakura en la primavera pasada; con el apoyo de muchas personas en busca de un porvenir, estamos llevando adelante las medidas políticas, me esforzaré para que en la actualidad y en el futuro se sientan orgullosos de vivir en esta ciudad.
Por otro lado, uno de los problemas más reciente, es la angustia de muchas personas, tras la crisis de la planta nuclear de Fukushima; afectando la radioactividad en los alimentos; para seguir manteniendo la tranquilidad y seguridad en sus vida, continuaremos examinando los alimentos, el refigerio en las ecuelas(kyushoku), asimismo la aceleración de las obras de reforzamiento antisísmico en las escuelas.
Finalmente, para las personas, víctimas del desastre, ruego lo antes posible su recuperación, espero que éste año sea un año de dicha para todos.

Kazuo Warabi
Alcalde de Sakura

FESTEJOS POR AÑO NUEVO EN KUSABUENOKA

Reciba el año 2012, disfrutando en familia, con amigos, etc. a los juegos y eventos que tendrá lugar en Kusabuenoka, por el nuevo año; el martes **3 de enero**(entrada gratuita), a partir de las 9 hasta las 17 horas: preparación de mochi, venta de zouni(sopa japonesa), juego de naipes, etc. No es necesario inscribirse.

Invitación el curso de enredadera de rosas: Fecha: sábado 14, sábado 21 y sábado 28 de enero, desde las 10 hasta las 15 horas /Lugar de encuentro: Café Rose Terrace(9:50) /Costo: ¥2,500(incluye el almuerzo, la entrada es aparte) /Vacantes: las primeras 20 personas /Llevar: 1-tijera podadera 2-guantes de cuero 3-sombrero 4-Ropa contra el frío(tener cuidado con las espinas de las rosas) /Inscripción: Escribir sus datos: nombre, dirección, número de teléfono y el día que desea asistir, luego enviarlo por fax ó tarjeta postal a la siguiente dirección: 〒285-0003 Iino 820 Kusabuenooka Baraen kanrishitsu.
Informes e inscripión: Kusabuenoka ☎485-7821 fax: 486-9356.

VISITA A LOS 7 DEIDADES DE LA BUENA FORTUNA "Shichifukujinmeguri"

Recorriendo los templos(otera) y santuarios(Jinja) de la ciudad, no sólo encontrará a los 7 dioses de la fortuna conocerá su história, cultura, etc., de Sakura.
Fecha: Sábado 7 de enero de las 10 a 12:30(asi llueva se realizará) /Lugar: Jouka machi, salón de archivos de história de la vida(Shinmachi) /Costo: ¥100(gasto de seguro) /Vacantes: Primeras 30 personas. Es necesario inscribirse; mayores informes: Camara de comercio e industria de Sakura(Sakura-shoukou-kaigisho☎486-6117.

CELEBRACION A LOS JOVENES DE 20 AÑOS: "SEIJINSHIKI"

El lunes festivo 9 de enero, se celebra en Japón, el ingreso de los adolescentes a su mayoría de edad **"Seijinshiki"**; se festejará a todos los que nacieron entre el 2 de abril de 1991 al 1 de abril de 1992. No se olvide de llevar la tarjeta de invitación(annaijo); para quienes recibieron la invitación, perdieron la tarjeta o se mudaron a otra ciudad y desean participar a la ceremonia de Sakura, pueden solicitarlo el mismo día(en recepción).
Mayores Informes: Departamento del Niño y el Adolescente(Jidou-seishounen-ka) ☎484-6190.

CORRECCION EN EL GRADO ESCOLAR, TELEFONO Y HORARIO DE LAS GUARDERIAS:

Nombre de la guardería	Grado correcto	Informes e inscripción	Horario de atención
Nego gakudo hoikusho	1º a 3º grado	Nambu Jido Center ☎483-2800	De 9 a 16 horas (excep. lunes y feriados)
Dai ni Nego gakudo hoikusho	4º a 6º grado		
Sanno-gakudohoikusho	1º a 6º grado		
Nishishizusho-jido-club	1º a 3º grado	Shizu Jido Center ☎488-0326	
Odake-gaikudohoikusho	1º a 6º grado	Kita Shizu Jido Center ☎487-6782	
Chiyoda-gakudohoikusho	1º a 6º grado	Usui-royo-no-yakata ☎487-6210	

COMPETENCIA DE COMETAS

Convocatoria para la exhibición y competencia de cometas, considerada uno de los juegos tradicionales de año nuevo en Japón; se realizará el domingo 15 de enero de 9:30 a 11:30 horas, en el parque deportivo de Iwana(Iwana-undokouen). Se premiará a las que vuelen a mayor altura y la originalidad del diseño. Las cometas pueden ser compradas o elaboradas por usted mismo. La participación es gratuita y no es necesario inscripción.
※Esta prohibido el uso de caña de pescar en las cometas; se suspenderá si llueve.
Informes: Departamento del niño y el adolescente(Jidousei-shounenka) ☎484-6190.

RECOLECCION DE BASURA A PRINCIPIOS DEL AÑO

El miércoles **4 de enero** del 2012, retornará a su horario habitual el servicio de recojo de basura. La gran cantidad de basura acumulada en los días de descanso, hará que el servicio se prolongue hasta altas horas de la noche; es por eso que recomendamos sacarlos en distintos días: miércoles 4, viernes 6 y lunes 9 de enero. Tener en cuenta las fechas y traten de respetar las normas, evitando equivocaciones. Informes: Departamento de medidas antidesperdicios(Haikibutsu-taisakuka)☎484-6149.

DESCANSO DE LAS INSTITUCIONES PUBLICAS

Hasta el 4 de enero: Centros comunitarios, museo de arte, sala municipal de conciertos, bibliotecas, gimnasio municipal, centros: de asistencia social, de servicio municipal, Millenium, Nishishizu, Nambu y Seibu, museo Juntendo, casa antigua del Sr. Hotta, residencia de los antiguos guerreros, Wada furusatokan, centros: municipal de servicio público, del niño, del adolescente, comunitario del niño y el anciano.
Hasta el 3 de enero: Municipal de Sakura, sucursales, puestos públicos, sección de información de Usui, centro de salud, posta médica de Nambu y Seibu, centro de apoyo a la crianza, Young plaza, guarderías escolares, centros: regional global de apoyo, de turismo, al consumidor, estadio Iwana undo koen y otros.

CONSULTA LEGAL GRATUITA PARA RESIDENTES EXTRANJEROS

Consulta sobre: Leyes, derechos humanos, visa, problemas laborales, seguro, jubilación, educación, ingreso a una escuela superior, preocupaciones, etc.
Funabashi shi: Centro comunitario de Funabashi(Chuo kominkan) a 7 minutos caminando de la estación JR Funabashi(salida sur) / ***Díay hora:*** Sábado 21 de enero del 2012, desde las 13 a 16 horas /***Plazo de inscripción:*** Hasta el viernes 13 de enero del 2012.
※Si necesita de un traductor, solicítelo con anticipación.
Informes e inscripción: Chiba Internacional Center ☎043-297-0245, fax: 043-297-2753 E-mail: kudo@ccb.or.jp

ALTERACION EN LAS LEYES PARA LOS RESIDENTES EXTRANJEROS

Se abolirá la ley de registro para los residentes extranjeros, cambio en las leyes de inmigraciones y la ley fundamental de empadronamiento. De acuerdo a los cambios, todos los residentes extranjeros obtendrán el certificado domiciliario(Juuminnhyo); lo que aligerará la labor de los trámites.
Sobre la modificación de las leyes pueden visitar las siguientes páginas web:
Administración general: http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu.html
Ministerio de justicia(Para las personas que tienen la visa especial de residencia):
http://www.immi-mo j. go. jp/newimmiact_2/index. html
Ministerio de justicia(Para las personas que tienen otro tipo de permiso de estadía):
http://www.immi-mo j. go. jp/newimmiact_1/index. html

(imprimido en el papel reciclado)